



D	Bedienungsanleitung
NL	Gebruiksaanwijzing
GB	Operating instructions
F	Instructions d'utilisation
E	Instrucciones de servicio
I	Istruzioni per l'uso
P	Instruções de funcionamento

UWL 1220/5

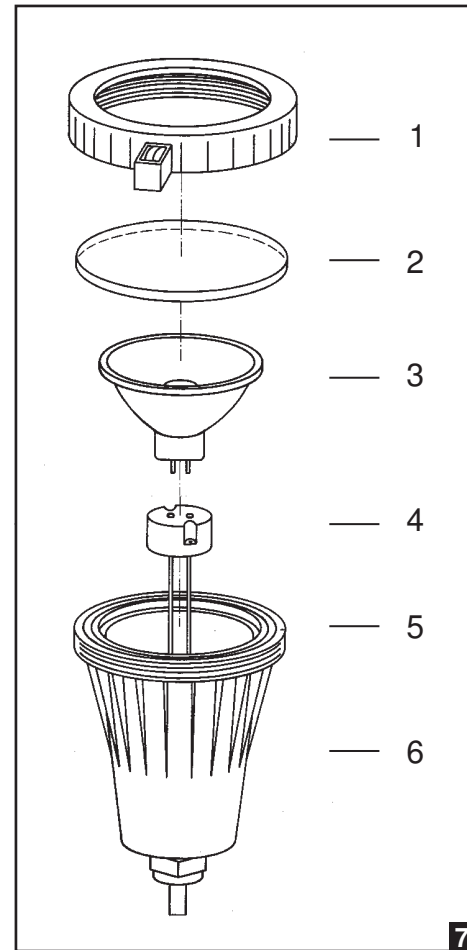
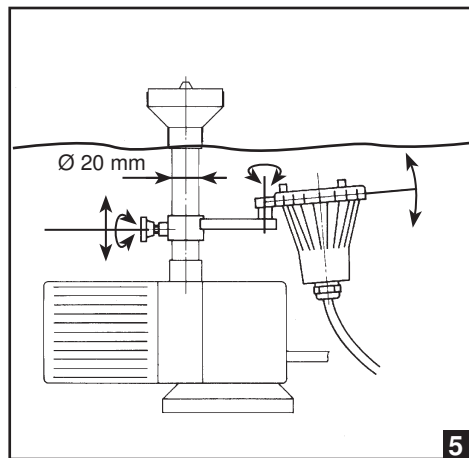
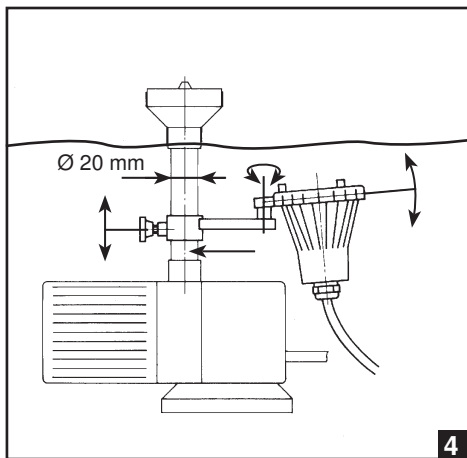
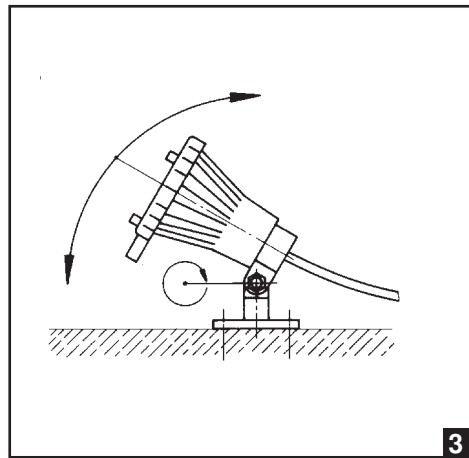
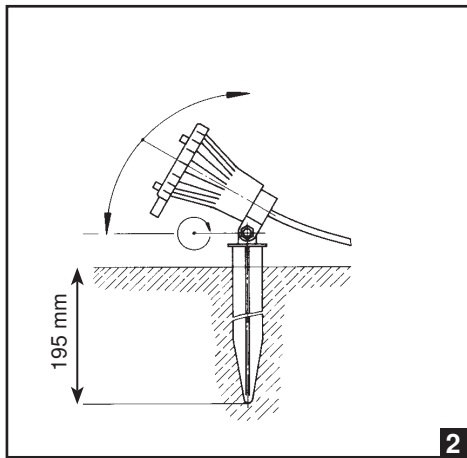
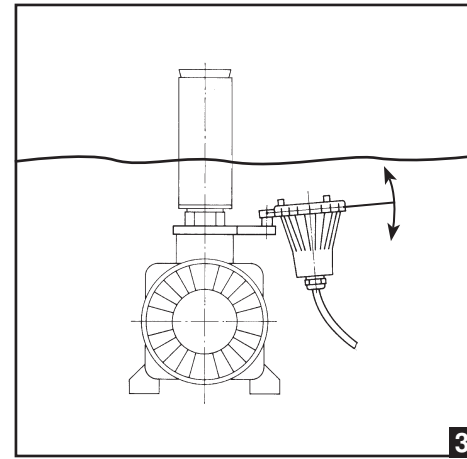
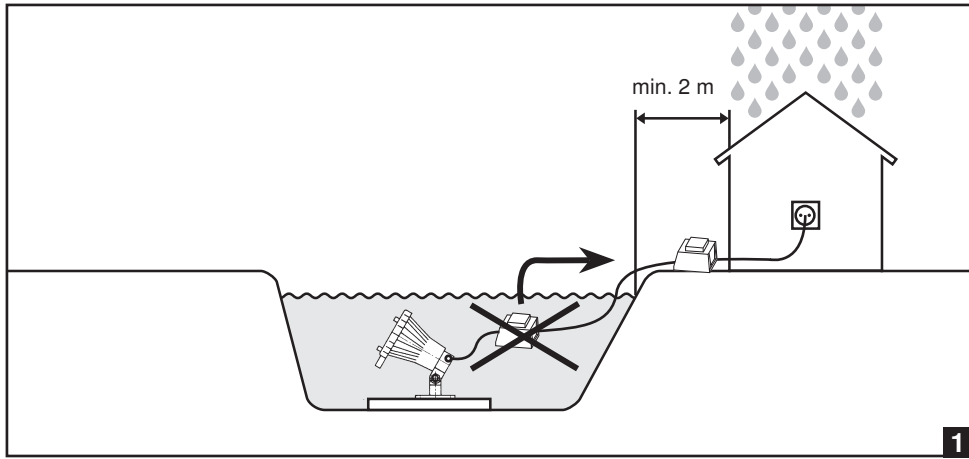
H	Használati útmutató
PL	Instrukcja obsługi
RUS	Руководство по эксплуатации
FIN	Käyttöohje
SK	Návod na obsluhu
CZ	Návod k použití
SL	Navodilo za uporabo

Messner
moves water...

Unterwasserscheinwerfer
Onderwaterschijnwerper
Underwater floodlight
Projecteur immergé
Reflector subacuático
Faretto subacqueo
Projector subaquático



Tipusú vízalatti
Reflektor podvodny
Подводный прожектор
Vedalainen valaisin
Podvodny svetlomet
Podvodní světlo
Podvodni reflektor



Der Unterwasserscheinwerfer UWL 1220/5 ist vorgesehen für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Gartenteichen. Er wird mit Schutzkleinspannung 12 V betrieben.



Betrieb und Installation (Siehe Abb.1)

Transformator nicht ins Wasser tauchen!

Die Anschlusssteckdose sollte mindestens 2 m vom Rand des Gartenteiches entfernt sein.



Achtung! Transformator erwärmt sich während des Betriebes.

Um eine ausreichende Kühlung sicherzustellen, darf der Transformator nicht in schlecht belüftete Gehäuse eingebaut werden. Betrieb nur mit Sicherheitstransformator.



Temperatursicherung

Gemäß Sicherheitsvorschriften zum Schutz vor Schäden schaltet die eingebaute Temperatursicherung den Transformator bei Überhitzung ab. Überprüfen Sie die Betriebsbedingungen und ersetzen Sie den Transformator.

Netzanschlussspannung gemäß Typenschild des Transformators.

Scheinwerfer nicht an Anschlussleitung tragen, hängen oder ziehen.

Der Scheinwerfer, mit 20 Watt, kann im Wasser, aber auch außerhalb eingesetzt werden.

Ein Mindestabstand von 0,5 m zu brennbaren Gegenständen muß beim Betrieb außerhalb des Wassers unbedingt eingehalten werden.*

Max. Eintauchtiefe 1 Meter! IP 68  **1 m**   **0,5 m**  *

Die verschiedenen Befestigungs- und Aufstellungsmöglichkeiten, je nach Lieferumfang, ersehen Sie bitte aus **Abb. 2 - 6**. Zur farblichen Unterwasserbeleuchtung lassen sich diese Scheinwerfer ideal mit Farbscheiben oder Farbwechselspielen ergänzen!



Auswechseln der Lampe (Siehe Abb. 7)

Achtung! Als Ersatz können (fast) alle handelsüblichen Halogen-Kaltlichtspiegellampen **Typ GU 5.3 mit max. 20 Watt** verwendet werden.



1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Scheinwerfer komplett aus dem Wasser herausnehmen.
3. Scheinwerfergehäuse (6) festhalten und den Scheinwerfer (1) entgegen dem Uhrzeigersinn abschrauben.
4. Glasscheibe (2) abnehmen.
5. Lampe (3) aus dem Gehäuse (6) herausnehmen und die Keramikfassung (4) abziehen.
6. Bevor Sie den Scheinwerfer wieder montieren, müssen Glasscheibe (2) und Dichtring (5) gereinigt werden. Keine spitzen Gegenstände oder Scheuermittel verwenden. Der Dichtring (5) ist an der Gehäuseoberkante befestigt und nicht abzunehmen.
7. Lampe (3) austauschen, in Fassung (4) stecken und ins Gehäuse (6) zurückführen.
8. Glasscheibe (2) auf den Dichtring (5) am Gehäuse (6) legen, Scheinwerfer (1) überstecken und im Uhrzeigersinn festschrauben.



Garantiebedingungen

Sie haben auf dieses Gerät einen Garantieanspruch für die Dauer von **24 Monaten** (ausgenommen Leuchtmittel), welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl.

Schäden die durch Einbau- und Bedienungsfehlern, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalem Verschleiss oder unsachgemäßen Reperaturversuchen entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie.

Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. abschneiden der Netzanschlussleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht. Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät mit dem Kaufnachweis über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, kostenfrei zu.

De onderwaterschijnwerper UWL 1220/5 is bedoeld voor gebruik in fonteininstallaties en tuinvijvers. Hij wordt gebruikt met een beveiligingslaagspanning 12 V.



Gebruik en installatie (zie afb. 1)

De transformator mag niet in het water worden gehouden of ondergedompeld!

De stekkerdoos en aansluitingskabel dienen minstens 2 meter van de rand van de tuinvijver verwijderd te zijn.



Let op! Transformator wordt warm tijdens het aanstaan en ingebruikname. Om te zorgen voor voldoende koeling, dient de transformator niet in een ruimte of behuizing te staan die slecht geventileerd is.



Temperatuurbeveiliging

Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften ter bescherming tegen schade schakelt de ingebouwde temperatuurbeveiliging de transformator bij oververhitting uit.

Controleer de gebruiksomstandigheden en vervang de transformator.

Netaansluitspanning volgens typeplaatje van de transformator.

Schijnwerper niet aan de aansluitleiding dragen, hangen of trekken De schijnwerper, met 20 Watt, kan in het water, maar ook daarbuiten worden ingezet.

Er moet tijdens het gebruik buiten het water absoluut een minimale afstand van 0,5 m tot brandbare voorwerpen in acht worden genomen.*

Max. indompeldiepte 1 meter! IP 68  **1 m**   **0,5 m**  *

De verschillende bevestigings- en opstellingsmogelijkheden, afhankelijk van het leveringsprogramma, kunt u opmaken uit **afb. 2 - 6**.

Voor onderwaterverlichting in kleur kunt u deze schijnwerpers op ideale wijze aanvullen met kleurenschijven of fontein met wisselende kleuren!



Vervangen van de lamp (zie afb. 7)

Attentie! Als vervanging kunnen (bijna) alle in de handel gebruikelijke halogeen koudlicht spiegellampen van het **type GU 5.3 met max. 20 Watt** worden gebruikt.



1. Netzstecker uit het stopcontact trekken en beveiligen tegen hernieuwde inschakeling.
2. Schijnwerper compleet uit het water nemen.
3. Schijnwerperbehuizing (6) vasthouden en de schijnwerper (1) losschroeven tegen de wijzers van de klok in.
4. Het glas (2) demonteren.
5. Lamp (3) uit de behuizing (6) nemen en de keramische fitting (4) eraf trekken.
6. Voordat u de schijnwerper weer monteert, moeten het glas (2) en de afdichtring (5) worden gereinigd. Geen spitse voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. De afdichtring (5) zit op de bovenkant van de behuizing bevestigd en dient niet te worden gedemonteerd.
7. Lamp (3) vervangen, in de fitting (4) steken en terugbrengen in de behuizing (6).
8. Glas (2) op de afdichtring (5) op de behuizing (6) leggen, de ring van de schijnwerper (1) erop aanbrengen en met de wijzers van de klok mee vastschroeven.



Garantievoorwaarden

Op de pomp wordt **24 maanden** (excl. lamp), garantie verleend welke ingaat op het moment van aankoop. U dient hiervoor de aankoopbon als bewijs te bewaren. Schade aan de pomp binnen de garantietermijn, ontstaan door een productie en/of materiaalfout, wordt kosteloos hersteld. Schade die is ontstaan door; inbouwen bedieningsfouten. Kalkaanslag, te weinig onderhoud, bevriezing, normale slijtage of ondeskundige reparaties, vallen niet onder deze garantieaanspraak. Bij veranderingen aan de pomp, zoals het inkorten van de stroomkabel of het afknippen van de stekker, vervalt de aanspraak op garantie. Messner is niet aansprakelijk voor de gevolgschade die is ontstaan door het uitvallen of het verkeerd gebruiken van de pomp. Stuur bij reparatie altijd uw garantieformulier en aankoopbon mee.

The underwater floodlight UWL 1220/5 is designed for use in fountains and garden ponds. It is operated by means of a 12 V protected low voltage.



Operation and Installation (See fig.1)

Do not put transformer into water!
The Outlet has to be at least 2m away from the edge of the pond.



Attention! Transformer gets warm when used.

To ensure a sufficient cooling the transformer may not be installed in bad ventilated cases. Use only with security transformer.



Temperature fuse

Following the safety precautions to avoid damages, the built-in temperature fuse switches off the transformer when overheated. Check the operating conditions and replace the transformer.

Mains voltage according to the type plate of the transformer.

Do not carry, hang or pull by the connection cord.

The floodlight with 20 W has been designed for both submersible and non- submersible use.

For non-submersible usage, it is absolutely necessary to keep a min. distance of 0,5 m from inflammable objects.*

Max. depth 1 m! IP 68  1 m   $\leq 0,5 \text{ m} \parallel *$

For the various possibilities of fastening and positioning, varying according to the items supplied, please refer to **fig. 2 - 6**.

For colourful underwater illumination, the underwater floodlight may be equipped additionally with coloured discs or with a four-coloured illumination!



Changing the lamp (See fig. 7)

Attention! As a replacement, one may use (nearly) all commercial cool-beam reflectable lamps **type GU 5.3, max. 20 W**.



1. Pull out the mains plug and secure against reclosing.
2. Remove the complete floodlight from the water.
3. Hold tight the floodlight casing (6) and unscrew the floodlight ring (1) anticlockwise.
4. Remove the floodlight glass (2).
5. Remove the lamp (3) from the casing (6) and remove the ceramic socket (4).
6. Before re-assembling the floodlight, please clean the glass (2) and the sealing ring (5). Do avoid using scouring liquids, scouring pads or any sharp instruments. The sealing ring (5) is fitted to the top edge of the casing and should not be removed.
7. Replace the lamp (3), put it again in the socket (4) and re-insert it into the casing (6).
8. Place the glass (2) on the sealing ring (5) fitted to the casing (6), put back the floodlight ring (1) and screw it clockwise.



Guarantee conditions

This pump comes with a **24-month** (lamp excluded), guarantee that is effective from the date of delivery. The invoice will be the proof of the date. In case of damages due to defects in material or manufacturing, we shall either do a free repair during the guarantee period or replace the damaged part, the choice being ours. Damages that occur due to installation and operating errors, lime deposits, insufficient care, frost action, normal wear and tear or improper repair attempts will not come under this guarantee. The guarantee will not be valid in case of modifications to the pump, e.g. cutting off the line connection or the line cord. We will not accept responsibility for consequential damages resulting from breakdown of the pump or improper operation. When making use of the guarantee, please send us the pump, along with the corresponding invoice, free of charge via the specialist dealer who sold you the pump.

Le projecteur immergé UWL 1250/5 est conçu pour une utilisation dans les fontainerie et les étangs de jardin. Il fonctionne sous une basse tension de sécurité de 12 V.



Fonctionnement et installation (Voir fig. 1)

Le transformateur doit être maintenu hors de l'eau! La prise de courant doit se situer à au moins deux mètres du bord de l'étang.



Attention! Le transformateur s'échauffe pendant qu'il est en marche.

Pour que le refroidissement s'effectue correctement, veillez à ce que le transformateur bénéficie d'une bonne aération. Il ne doit fonctionner qu'avec un transformateur de sécurité.



Protecteur thermique

Conforme aux prescriptions de sécurité pour éviter des détériorations, le protecteur thermique incorporé met le transformateur hors circuit, s'il s'échauffe trop. Veuillez vérifier les conditions de service et remplacer le transformateur.

La tension du réseau doit être conforme aux données indiquées sur la plaque caractéristique du transformateur.

Ne pas porter, suspendre ou tirer par le câble de raccordement.

Le projecteur (20 W) peut être utilisé immergé ou hors de l'eau.

Dans le second cas, une distance min. de 0,5 m doit être respectée avec tout objet inflammable.*

Max. profondeur d'immersion 1 m! IP 68  1 m   $\leq 0,5 \text{ m} \parallel *$

Les différentes possibilités de fixation et de montage, dépendant de l'étendue de la fourniture, sont indiquées suivant les **fig. 2 - 6**.

Pour atteindre une illumination en couleurs sous l'eau, ce projecteur peut être équipé additionally de disques colorés ou d'un dispositif tournant quadricolore.



Changement de la lampe (Voir fig. 7)

Attention! Vous pouvez utiliser, en remplacement, toute ampoule halogène, lumière froide **type GU 5.3, de max. 20 W**, du type commercial



1. Retirer la fiche de prise de courant (débrancher le projecteur) en veillant à ce qu'elle ne puisse être introduite à nouveau par mégarde.
2. Sortir complètement le projecteur de l'eau.
3. Tenir fermement le support du projecteur (6) et dévisser l'anneau du projecteur (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Retirer la vitre (2).
5. Séparer l'ampoule (3) du support (6) et retirer la douille céramique (4).
6. Avant de remonter le projecteur, il faut nettoyer la vitre (2) et le joint d'étanchéité (5). Ne pas utiliser d'instruments à arête vive ou de poudre à récurer. Le joint (5) est fixé à la partie supérieure du support et ne doit pas être retiré.
7. Changer l'ampoule (3), la refixer sur la douille (4) et la remettre dans le support (6).
8. Remettre la vitre (2) sur le joint d'étanchéité (5) fixé au support (6), replacer l'anneau du projecteur (1) et le revisser dans le sens des aiguilles d'une montre.



Conditions de garantie

Cette pompe est garantie pendant une période de **24 mois** (hormis pour la lampe), à compter de sa date de livraison, conformément au justificatif d'achat. Les dommages dus à des vices de fabrication ou de matière sont réparés gratuitement pendant la période de garantie ou font l'objet d'un remplacement des pièces endommagées, é notre convenance. Les dommages dus à une erreur de montage ou d'utilisation, à des dépôts calcaires, au manque d'entretien, au gel, à l'usure normale ou à des tentatives de réparation impropres ne sont pas couverts par la garantie. Toute modification effectuée sur la pompe, telle que le découpage du câble de raccordement au réseau ou de la fiche de secteur, entraîne l'annulation de la garantie. Nous rejetons toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une panne de la pompe ou à une utilisation impropre.

En cas de recours à la garantie, veuillez nous retourner la pompe ainsi que le justificatif d'achat par l'intermédiaire de votre revendeur spécialisé ou vous avez acheté la pompe (sans frais pour vous).

E

El reflector subacuático UWL 1220/5 está previsto para ser utilizado en instalaciones de fuentes-surtidor y estanques de jardín. Funciona con tensión baja de protección de 12 V.



Servicio e instalación (véase fig.1)

No sumergir el transformador en agua! El enchufe de conexión debe de estar alejado de por lo menos 2 m del borde de la pileta.



Atención! El transformador se calienta durante el funcionamiento.

Para poder asegurar un enfriamiento suficiente, el transformador no debe de estar montado en carcazas que no permitan un buen enfriamiento. Funcionamiento solamente con transformador de seguridad.



Fusible térmico





Conforme a las normas de seguridad para protección contra daños, el fusible térmico incorporado desactiva el transformador en caso de sobrecalentamiento. Compruebe las condiciones de servicio y recambie el transformador.

Tensión de conexión a la red conforme a la placa identificadora de tipo del transformador.

No transporte ni cuelgue los reflectores ni estire de ellos a través del cable de conexión.

El reflector, con 20 vatios, se puede utilizar dentro, pero también fuera del agua.

Al hacerlo funcionar fuera del agua, se deberá respetar sin falta una distancia mínima de 0,5 m hacia cualquier objeto inflamable.*

¡ Profundidad máx. de inmersión 1 metro! IP 68  1 m   $\leq 0,5$ m  *

Podrá consultar en la **fig. 2 - 6** las diferentes posibilidades de sujeción y colocación, según la dotación de suministro de que se trate.

¡Para la iluminación subacuática de colores estos reflectores se pueden equipar de forma ideal con láminas de colores o juegos de cambios cromáticos!



Cambiar la lámpara (véase fig.7)

Atención! Como recambio se pueden utilizar (casi) todas las lámparas halógenas reflectoras de luz fría usuales en el comercio del **tipo GU 5.3, con máx. 20 vatios.**

1. Sacar el enchufe de la caja de enchufe y asegurar contra la reconexión.
2. Sacar el reflector completamente del agua.
3. Sujetar la carcasa del reflector (6) y desenroscar el anillo del reflector (1) girando en contra del sentido de las agujas del reloj y sacarla.
4. Sacar el vidrio (2).
5. Sacar la lámpara (3) de la carcasa (6) y quitar el portalámpara cerámico (4).
6. Antes de volver a montar el reflector deberá limpiarse el vidrio (2) y la junta anular (5). No se deberán utilizar objetos punzantes ni medios para fregar. La junta anular (5) está fijada en el canto superior de la carcasa y no se debe quitar.
7. Cambiar la lámpara (3), colocar en el portalámpara (4) e introducir de nuevo en la carcasa (6).
8. Colocar el vidrio (2) sobre la junta anular (5) en la carcasa (6), poner el anillo del reflector (1) encima y enroscar girando en el sentido de las agujas del reloj.



Condiciones de garantía

Esta bomba está garantizada por un periodo de **24 meses** (excepto lámpara), a partir de la fecha de entrega.

Como acreditación servirá el recibo de compra. Durante el periodo de garantía podremos elegir entre restituir o reparar gratuitamente las piezas defectuosas por defectos de fabricación o de material. La garantía no cubre los daños ocasionados por las siguientes causas: uso incorrecto, errores de montaje, incrustaciones calcáreas, mantenimiento deficiente, acciones de heladas, desgaste normal o intentos incorrectos de reparación. La garantía desaparece si se realiza algún cambio en la bomba, como por ejemplo, cortar el cable de conexión a la red o la clavija de alimentación. No respondemos de los daños secundarios derivados de posibles averías de la bomba o de su uso incorrecto. En caso de que quieran utilizar el derecho de garantía deberán enviarnos, a porte pagado, la bomba junto con el justificante de compra mediante el distribuidor al que haya comprado el aparato.

I

Il faretto subacqueo UWL 1220/5 è previsto per l'impiego in impianti con fontana e vasche da giardino. Funziona con bassa tensione di protezione: 12 V.



Funzionamento e installazione (vedi fig. 1)

Non immergere il trasformatore nell'acqua!

La presa di corrente deve essere posizionata ad almeno due metri di distanza dai bordi dello stagno.



Attenzione! Il trasformatore si surriscalda durante l'uso; per assicurarne il raffreddamento necessario è opportuno montare il trasformatore in un involucro adeguatamente ventilato. Azionare solamente con il trasformatore di sicurezza.



Controllo della temperatura

Conformemente alle norme di sicurezza, il dispositivo di controllo temperatura incorporato disinserisce il trasformatore in caso di temperatura eccessiva per evitare danni. Verificare le condizioni di esercizio e sostituire il trasformatore.

Tensione di alimentazione come indicato sulla targhetta del trasformatore.

Non spostare, agganciare o tirare il faretto quando allacciato alla tensione di alimentazione.

Il faretto da 20 watt si può utilizzare nell'acqua ma anche all'esterno.

Durante il funzionamento fuori dell'acqua si deve mantenere assolutamente una distanza minima di 0,5 m da oggetti infiammabili.*

Max. profondità di immersione 1 metro! IP 68  1 m   $\leq 0,5$ m  *

Le **figg. 2 - 6** mostrano le diverse possibilità di fissaggio e installazione, a seconda della dotazione di fornitura.

Per illuminare l'acqua dall'interno con diversi colori, questi faretti si possono completare in modo ideale con lastre colorate o sistemi a diversi colori!



Sostituire della lampadina (vedi fig. 7)

Attenzione! Come ricambio si possono usare (quasi) tutte le lampadine alogene di commercio a luce fredda, **tipo GU 5.3, con una potenza max. di 20 watt.**

1. Staccare la spina dalla presa di corrente e fare in modo che non possa essere reinserita accidentalmente.
2. Estrarre il faretto completamente fuori dall'acqua.
3. Tenere fermo l'alloggiamento (6) e svitare l'anello (1) girandolo in senso antiorario.
4. Rimuovere la lastra di vetro (2).
5. Estrarre la lampadina (3) dall'alloggiamento (6) e togliere il portalampada di ceramica (4).
6. Prima di rimontare il faretto si devono pulire la lastra di vetro (2) e l'anello di tenuta (5). A tale scopo non si devono utilizzare oggetti appuntiti né detersivi abrasivi. L'anello di tenuta (5) è fissato sul bordo superiore dell'alloggiamento e non si può togliere.
7. Sostituire la lampadina (3), inserirla nel portalampada (4) e rimetterla nell'alloggiamento (6).
8. Appoggiare la lastra di vetro (2) sull'anello di tenuta (5) dell'alloggiamento (6), appoggiarvi l'anello del faretto (1) e avvitare in senso orario.



Condizioni di garanzia

La pompa è provvista di garanzia della durata di **24 mesi (eccezzuata la lampada)**, a partire dalla data di consegna attestata dalla fattura d'acquisto. Eventuali danni imputabili a difetti di materiale e di lavorazione verranno da noi riparati a titolo gratuito durante il periodo di validità della garanzia. A nostra discrezione, potremmo in alternativa provvedere alla sostituzione delle parti danneggiate. I danni dovuti a errori di montaggio e di funzionamento, depositi di calcare, manutenzione insufficiente, effetti del gelo, normale usura o tentativi di riparazione non autorizzati non rientrano nelle condizioni di garanzia. In caso di modifiche apportate alla pompa, ad esempio distacco del cavo di allacciamento alla oppure della presa di rete, viene a decadere il diritto di avvalersi della garanzia. La ditta produttrice declina ogni responsabilità in merito a danni consequenziali dovuti alla rottura della pompa o ad una sua messa in funzione non appropriata. Per operazioni in garanzia, è necessario inviare la pompa insieme alla prova d'acquisto attraverso il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese sono a nostro carico.

P

O projector subaquático UWL 1220/5 foi concebido para ser utilizado em sistemas de fontes e lagos de jardim.
Este funciona a uma tensão baixa de protecção de 12 V.



Operação e instalação (Ver Fig.1)
O transformador não deve ser mergulhado!
A tomada de corrente deve ser ao mínimo a 2 metros da margem do lago de jardim.



Atenção! O transformador aquece enquanto esta funcionando.
O transformador deve ser bem ventilado para permitir um resfriamento correto. Ele deve ser somente utilizado com um transformador de segurança.







Protecção térmica
De acordo com as normas de segurança relativas à protecção contra danos, a protecção térmica instalada desliga o transformador, quando este começa a aquecer demais.
Neste caso, é favor verificar as condições de funcionamento e substitua o transformador.

Tensão da ligação da rede de alimentação de acordo com a chapa de dados do transformador.

Não transportar, suspender ou puxar os projectores pelo fio eléctrico.

O projector de 20 Watts pode ser utilizado na água, mas também fora dela.
É absolutamente indispensável manter uma distância mínima de 0,5 m até qualquer objecto inflamável, se o projector estiver a ser usado fora de água.*

Profundidade máx. de imersão: 1 metros! IP 68  1 m   0,5 m  *

Dependendo do volume de entrega, as diferentes possibilidades de fixação e de instalação, podem ser vistas nas **Figuras 2 - 6**.

Para iluminação subaquática com várias cores, pode mandar integrar vidros coloridos ou jogos de cores alternantes nos seus projectores!



Troca da lâmpada (Ver Fig.7)

Atenção! Para substituir pode usar (quase) todas as lâmpadas dicróicas de halógeno à venda no mercado do tipo **GU 5.3 com um máx. de 20 Watts**.

1. Desligar a ficha de alimentação da tomada e bloqueá-la contra religação.
2. Retirar da água o projector completo.
3. Prender a carcaça do projector (6) e desapertar o aro do projector (1) em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Retirar o vidro do projector (2).
5. Retirar a lâmpada (3) para fora da carcaça (6) e o bocal de cerâmica (4).
6. Antes de voltar a montar os projectores, têm de ser limpos o vidro (2) e o anel de vedação (5). Não utilize quaisquer objectos pontiagudos ou produtos abrasivos. O anel de vedação (5) está fixado na parte superior da carcaça e não deve ser retirado.
7. Trocar a lâmpada (3), enrosca-la no bocal (4) e voltar a metê-la dentro da carcaça (6).
8. Aplicar o vidro (2) no anel de vedação (5) dentro da carcaça (6), põe-lhe por cima o aro do projector (1) e apertar bem no sentido dos ponteiros do relógio.



Condições de garantia

Esta bomba é garantida por um período de **24 meses (com excepção da lâmpada)**, a partir da data de compra. A factura será exigida como prova. Em caso de avarias resultantes de defeitos de material ou de fabrico dentro do período de garantia, ficará ao nosso encargo quer a reparação gratuita da peça, quer a sua substituição, ficando esta decisão ao nosso critério. Quaisquer avarias resultantes de uma má instalação, de um manuseamento incorrecto, de acumulaç<eth>es de lodo, de cuidado insuficiente, da acção do gelo, do desgaste normal ou de tentativas de reparação impróprias por parte de terceiros, não são cobertas por esta garantia.

Esta garantia também não é válida caso hajam modificaç<eth>es na bomba, como por exemplo cortes nos cabos das ligaç<eth>es. Não nos responsabilizamos por quaisquer danos ou consequências resultantes da avaria da bomba ou da sua utilização imprópria. Quando desejar fazer uso da garantia, remeta-nos através do nosso distribuidor, a bomba, com os respectivos portes pagos, juntamente com o recibo comprovativo da compra.

H

Az UWL 1220/5 típusú vízalatti fényszóró szökökutakban és kerti tavakban való használatra alkalmas. 12 V-os kisfeszültséggel működik.



Üzemeltetés és beszerelés (lásd az 1. ábrát) A transzformátort nem szabad a vízbe meríteni!
A csatlakozó duguljat min. 2 m – re kell a kerti szó szélétől elhelyezni.



Vigyázat! a transzformátor üzem közben felmelegszik.
A megfelelő hűtés érdekében a transzformátort nem szabad rosszul szellőztetett helyre beépíteni.
Csak biztonsági transzformátort szabad használni.



Hőbiztosíték

A károk megelőzésére szolgáló biztonsági előírások szerint, túlmelegedés esetén a beépített hőbiztosíték kikapcsolja a transzformátort. Vizsgálja felül az üzemi feltételeket és cserélje ki a transzformátort.

Hálózati csatlakozási feszültség a transzformátor tipustáblája szerint.

A fényszórót nem szabad a csatlakozó vezetéken vinni, felfüggeszteni vagy húzni.

A 20 wattos fényszórót víz alatt, vagy vízen kívül lehet használni.

Vízen kívüli üzemeltetés esetén feltétlenül be kell tartani az 0,5 m minimális biztonsági távolságot az éghető tárgyaktól.*

Maximális merülési mélység: 1 méter! IP 68  1 m   0,5 m  *

A különböző rögzítési és felállítási lehetőségeket - a szállított tartozékoktól függően - a **2 - 6** sz. ábra mutatja. A színes vízalatti megvilágításhoz ezeket a fényszórókat kiválóan lehet színes üveglapokkal, vagy váltakozó színjátékkal kiegészíteni.



Lámpacsere (lásd az 7. ábrát)

Figyelem! Pótlásra (majdnem) minden, kereskedelemben kapható, **GU 5.3 típusú, maximum 20 watt** teljesítményű hidegfényű halogén tükörizzó használható.

1. Húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból, és biztosítsa újrabekapcsolás ellen.
2. A fényszórót vegye ki teljesen a vízből.
3. A fényszóróházat (6) fogja meg, és a fényszórógyűrűt (1) csavarja le az óra járásával ellenkező irányban.
4. Vegye le az üveglapot (2).
5. Vegye ki a lámpát (3) a házból (6), és húzza le a kerámiafogalatot (4).
6. Mielőtt a fényszórót újra összeszereli, tisztítsa meg az üveglapot (2) és a tömítőgyűrűt (5). Ne használjon ehhez hegyes tárgyakat vagy súrolószert. A tömítőgyűrű (5) a ház felső széléhez van rögzítve, nem lehet eltávolítani.
7. Cserélje ki a lámpát (3), tegye a foglatba (4), és rakja vissza a házba (6).
8. Az üveglapot (2) fektesse a ház (6) lévő tömítőgyűrűre (5), helyezze rá a fényszórógyűrűt (1), és csavarja rá az óra járásával egyező irányban.



Garancia-feltételek

Az Ön által vásárolt pumpára (az lámpa kivételével) **24 hónapos** garanciát biztosítunk, a szállítás napjától kezdődően. Ennek igazolása a számla alapján történik. Az anyag, vagy összeszerelési-, megmunkálási hibákból fakadó károkat a 24 hónapos garanciaidőn belül díjmentesen térítjük; döntésünktől függően a hibás alkatrész szerelésével, vagy újjal történő lecserélésével. Azoknak a károknak a megtérítése nem garanciális, amelyek a szakszerűtlen beépítés, kezelés, nem megfelelő karbantartás (vízkölerakódás), fagy, illetve a berendezés üzemszerű kopása vagy szakszerűtlen szerelési munkálatok következtében keletkeznek. A pumpa bármilyen átalakítása, megváltoztatása esetén - például a hálózati csatlakozóvezeték levágása - a garancia nem érvényes.

A pumpa szakszerűtlen működtetéséből fakadó egyéb károkért nem felelünk. Garanciális esetben a hibás pumpát kérjük, küldje el címünkre (költségmentesen), a számlával igazolva azt a szakkereskedést, ahol a pumpát előzőleg vásárolta.

Reflektor podwodny UWL 1220/5 jest przeznaczony do używania w fontannach i oczkach wodnych w ogrodzie. Pracuje on na niskim napięciu 12 V.



Używanie i instalacja (patrz rysunek nr 1)

Nie zanurzać transformatora w wodzie! Gniazdko sieciowe powinno znajdować się co najmniej 2m od brzegu stawu ogrodowego.



Uwaga! Transformator ogrzewa się podczas pracy.

Dla zapewnienia odpowiedniego chłodzenia, transformator nie może zostać wbudowany w źle wentylowaną obudowę. Praca jedynie z transformatorem bezpieczeństwa.



Zabezpieczenie temperaturowe

Zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy i ochrony przed wystąpieniem szkód zabezpieczenie temperaturowe wyłącza transformator przy jego przegrzaniu się.





Należy sprawdzić warunki pracy i dokonać wymiany transformatora.

Napięcie przyłączenia do sieci jest podane na tabliczce znamionowej transformatora.

Nie wolno przenosić transformatora trzymając go za kabel przyłączeniowy, ani zawieszać go na kablu czy też ciągnąć za kabel.

Reflektor o mocy 20 W może być używany w wodzie oraz w suchych miejscach.

Podczas używania reflektora w suchych miejscach należy zachować odstęp co najmniej 0,5 m od przedmiotów łatwopalnych.*

Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi 1 m! IP 68  1 m   0,5 m  *

Możliwe ustawienia i sposoby umocowania różnych wersji przedstawione są na rysunkach nr 2 - 6.

Reflektory mogą być dodatkowo wyposażone w kolorowe nasadki lub do przystawki zmiany kolorów światła, dzięki czemu podświetlenie może mieć różne kolory!



Wymiana żarówki (patrz rysunek nr 7)

Uwaga! Przy wymianie można używać (prawie) wszystkich żarówek halogenowych dających zimne światło typu GU 5.3 o maksymalnej mocy 20 W, jakie są dostępne w sklepach.

1. Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

2. Następnie należy wyjąć cały reflektor z wody.

3. Następnie należy przytrzymać obudowę reflektora (6) i odkręcić pierścień (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

4. Następnie należy zdjąć szybkę (2).

5. Po czym należy wyjąć żarówkę (3) z obudowy (6) i ściągnąć oprawkę ceramiczną (4).

6. Przed ponownym złożeniem reflektora należy wyczyścić szybkę (2) i pierścień uszczelniający (5). W tym celu nie wolno używać żadnych ostrych przedmiotów ani środków do szorowania. Pierścień uszczelniający (5) jest umocowany przy górnej krawędzi obudowy i nie należy go zdejmować.

7. Po czym należy wymienić żarówkę (3), wsadzić do oprawki (4) i włożyć na powrót do obudowy (6).

8. Następnie należy położyć szybkę (2) na pierścieniu uszczelniającym (5) znajdującym się przy obudowie (6), po czym nasadzić pierścień (1) i skręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Warunki gwarancji

Niniejsza pompa jest objęta **24-miesięczną** gwarancją (za wyjątkiem żarówki), która obowiązuje od dnia dostawy na podstawie dowodu zakupu. Szkody, wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, usuwamy w okresie gwarancyjnym bezpłatnie lub wymieniamy uszkodzone elementy na nowe, według naszego uznania.

Gwarancja nie obejmuje szkód, wynikających z błędów zamontowania lub obsługi, osadów kamienia, zaniedbania zabiegów pielęgnacyjnych, działania mrozu, normalnego zużycia lub nieprawidłowej naprawy. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji pompy, a przykład obcięcie przewodu sieciowego lub wtyczki sieciowej, powoduje utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następne, spowodowane awarią urządzenia lub jego nieprawidłową eksploatacją. W przypadkach objętych gwarancją prosimy o przesłanie do nas urządzenia wraz z dowodem zakupu za pośrednictwem sprzedawcy, u którego nabyli Państwo urządzenie. Wysyłka jest bezpłatna.

Подводный прожектор UWL 1220/5 предусмотрен для использования в фонтанах и садовых прудах. Работает при пониженном напряжении в 12 в.



Эксплуатация и установка (см. рис.1)

Запрещается погружать трансформатор в воду!

Электрическая розетка должна находиться на расстоянии минимум 2 метров от края водоема.



Внимание! Трансформатор во время эксплуатации нагревается.

Для обеспечения достаточного охлаждения трансформатор не должен монтироваться в плохо проветриваемый блок. Эксплуатация только с безопасным трансформатором.



Обеспечение температуры

Согласно правилам безопасности для защиты от повреждений интегрированный температурный предохранитель при перегреве отключает трансформатор.

Проверьте условия эксплуатации и замените трансформатор.

Напряжение от сети согласно типовой табличке трансформатора.

Не носить, не вешать и не тянуть прожектор на соединительном проводе.

При 20 вт прожектор может использоваться в воде, а также и вне водной среды.

При эксплуатации не в водной среде должна обязательно сохраняться минимальная дистанция от загорающихся объектов - 0,5 м.*

Макс. глубина погружения 1 метра! IP 68  1 м   0,5 м  *

Различные возможности укрепления и установки, в зависимости от объема поставки, смотрите на рис. 2 - 6.

Для разноцветной подводной подсветки прожектора идеально дополняются цветными стеклами или игрой цветов!



Замена лампы (см. рис. 7)

Внимание! В качестве заменителя подходят (почти) все имеющиеся в продаже лампы галогенные или с зеркальным отражателем типа GU 5.3 макс. 20 вт.

1. Вытянуть сетевую вилку из розетки, предохранив от повторного включения.

2. Полностью вынуть из воды прожектор.

3. Корпус прожектора (6) крепко держать, а кольцо прожектора (1) закручивать против часовой стрелки.

4. Снять стекло (2).

5. Вынуть лампу (3) из корпуса (6) и вынуть керамический патрон (4).

6. До сборки прожектора следует почистить стекло (2) и уплотнительное кольцо (5). Не применять никаких острых или шероховатых средств. Уплотнительное кольцо (5) следует укрепить на верхнем краю корпуса и не снимать.

7. Заменить лампу (3), вставить в патрон (4) и вставить в корпус (6).

8. Положить стекло (2) на уплотнительное кольцо (5) на корпусе (6), сверху установить кольцо прожектора (1) и прочно закрутить по часовой стрелке.



Гарантия

Срок гарантии на данный насос составляет (за исключением лампы) **24 месяцев**, начиная со дня поставки. Чек является доказательством даты приобретения. Поломки, связанные с браком материала или браком в изготовлении, по нашему усмотрению или устраняются нами в течение времени гарантии бесплатно или сломанные детали заменяются нами новыми. Гарантия не распространяется на поломки, связанные с ошибками, допущенными при монтаже или обслуживании, в связи с отложениями кальция, недостаточным уходом, влиянием мороза, нормальным износом или ремонтными работами, проведенными не должным образом. При проведении изменений с насосом, например, обрезание кабеля подсоединения к электросети или сетевого штекера, действие гарантии прекращается. За поломки, связанные с названными выше действиями, как, например, отказ работы насоса или его плохая работа мы не перенимаем ответственности. В гарантийном случае вышлите нам насос вместе с доказательством даты покупки через продавца специализированной торговли, у которого Вы приобрели данный насос. При этом Вы не оплачиваете расходы по доставке насоса.

Vedenalainen valaisin UWL 1220/5 on tarkoitettu käytettäväksi suihkulähteissä ja puutarhalammikoissa. Se toimii 12 V turvapienjännitteellä.



Käyttö ja asentaminen (ks. kuvaa 1)

Muuntajaa ei saa veteen upottaa! Liitoskoskettimen on oltava vähintään 2 m puutarha-altaan reunasta.



Huomio! Muuntaja lämpenee käytön yhteydessä.

Muuntajaa ei saa rakentaa huonosti ilmastoituun rakenteeseen, koska riittävä jäähdytys on varmistettava. Käyttö ainoastaan varomuuntajalla.



Lämpövaroke

Sisäänrakennettu lämpövaroke kytkee muuntajan vahinkojen estämiseen tähtäävien turvamääräysten mukaisesti pois päältä, mikäli se ylikuumenee. Tarkista käyttöohjeet ja vaihda muuntaja.

Verkkoliitäntäjännitteen tulee vastata muuntajan tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.

Valaisinta ei saa kantaa, roikuttaa tai vetää liitosjohdosta.

20 W valaisinta voidaan käyttää vedessä sekä myös muualla.

Mikäli valaisinta käytetään muualla kuin vedessä, on sen ehdottomasti oltava vähintään 0,5 m etäisyydellä paloherkistä tavaroista.*

Maks. asennussyvyys 1 metriä! IP 68  1 m   0,5 m  *

Toimituksen laajuudesta riippuvat eri kiinnitys- ja asennusvaihtoehdot esitellään **kuvissa 2 - 6**. Valaisimien kanssa voidaan käyttää värilevyjä tai värinvaihtolaitetta!



Lampun vaihtaminen (ks. kuvaa 7)

Huom.! Varalampuksi sopivat (melkein) kaikki tavalliset halogeenikylmädelamput (**GU 5.3**), maks. 20 W.

1. Irrota verkkoliitin pistorasiasta ja varmista, ettei sitä voida kytkeä verkkoon.
2. Ota valonheitin kokonaan vedestä.
3. Pidä kiinni valonheittimen kotelosta (6) ja irrota valaisinrenkas (1) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Irrota lasilevy (2).
5. Irrota lamppu (3) kotelosta (6) ja vedä keraaminen pidin(4) irti.
6. Ennen kuin valaisin asennetaan takaisin paikalleen, tule lasilevy (2) ja tiivisterengas (5) puhdistaa. Älä käytä puhdistukseen teräviä esineitä tai hankausainetta. Tiivisterengas (5) on kiinnitetty kotelon yläreunaan eikä sitä tule irrottaa.
7. Vaihda lamppu (3), kiinnitä se pitimeen (4) ja aseta takaisin koteloon (6).
8. Aseta lasilevy (2) tiivisterenkaalle (5) kotelossa (6), vedä valaisinrenkas (1) sen yli ja kierrä kiinni myötäpäivään.



Takuuehdot

Tälle pumpulle myönnetään **24 kuukauden** takuu (lampun lukuun ottamatta). Takuuaika alkaa toimituspäivästä. Ostokuitti toimii takuutodistuksena. Materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjaamme takuuajana veloituksetta tai vaihdamme vahingoittuneet osat, oman valintamme mukaan. Tämä takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat asennus- tai käyttövirheistä, kalkkisaostumista, puutteellisesta hoidosta, pakasen vaikutuksesta, normaalista kulumisesta tai epäasiallisista korjausyrityksistä. Jos pumpun tehdään muutoksia, kuten esim. verkkojohdon tai -pistokkeen katkaiseminen, takuu raukeaa. Emme vastaa pumpun toiminnan keskeytymisen tai epäasiallisen käytön seurannaisvahingoista. Toiminta mahdollisessa takuuta-pauksessa: läheta pumpun ja ostotodistus meille (maksutta) sen ammattiliikkeen kautta, josta ostit pumpun.

Podvodný svetlomet UWL 1220/5 je určený na používanie vo fontánach a záhradných jazierkach. Prevádzkuje sa na ochranné malé napätie 12 V.



Používanie a inštalácia (vid' obr. 1)

Transformator neponarat do vody! Zastrcka musi byt minimalne 2 m vzdialena od okraja zahradneho jazierka .



Pozor! Transformator sa počas používania zohrieva.

Pre udrzanie dostatočného ochladenia Transformatora sa Transformator nesmie namontovať do schranky (krytu), ktorá je zle odvdzdušnovaná (prevzdusnená). Praca len so zabezpečením Transformatorom.



Teplotné istenie

Podľa bezpečnostných predpisov na ochranu proti škodám vstavané teplotné istenie transformátor pri prehriatí vypne. Skontrolujte prevádzkové podmienky a vymeňte transformátor.

Napájacie napätie podľa typového štítku na transformátore.

Svetlomet nie je dovoľené nosiť, zavesovať alebo ťahať za prípojný kábel.

Svetlomet 20 W je možné používať vo vode, ale aj mimo vody.

Pri prevádzke mimo vody musí byť bezpodmienečne dodržaná minimálna vzdialenosť 0,5 m od horľavých predmetov.*

Max. hĺbka ponorenia 1 metre! IP 68  1 m   0,5 m  *

Rôzne možnosti pripevnenia a inštalácie, podľa rozsahu dodávky, vyplývajú z **obr. 2 - 6**.

Pre farebné podvodné osvetlenie je možné tieto svetlomety ideálne doplniť farebnými filtrami alebo mechanizmami na striedanie farieb!



Výmena žiarovky (vid' obr. 7)

Pozor! Ako náhradnú žiarovku je možné použiť (takmer) všetky bežné halogénové žiarovky, **typ GU 5.3, max. 20 W**.



1. Zástrčku napájacieho kábla vytiahnite zo zásuvky a zaistite proti opätovnému zapojeniu.
2. Svetlomet kompletne vyberte z vody.
3. Skriňu svetlometu (6) uchopte a rámček svetlometu (1) odskrutkujte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
4. Odoberte sklenený kryt (2).
5. Žiarovku (3) vyberte z plášťa (6) a stiahnite keramickú objímku (4).
6. Pred opätovnou montážou svetlometu je nutné vyčistiť sklenený kryt (2) a tesniaci krúžok (5). Nepoužívajte ostré predmety ani abrazívne látky. Tesniaci krúžok (5) je pripevnený na hornej hrane plášťa, neodoberajte ho.
7. Vymeňte žiarovku (3), zasuňte ju do objímky (4) a vložte ju späť do plášťa (6).
8. Sklenený kryt (2) položte na tesniaci krúžok (5) na plášti (6), nasuňte rámček svetlometu (1) a zaskrutkujte ho v smere pohybu hodinových ručičiek.



Záručné podmienky

Na toto čerpadlo máte záruku na dobu **24 mesiacov (okrem lampy)**, ktorá začína plynúť v deň dodávky. Ak dôkaz platí doklad o kúpe. Škody, ktoré spočívajú v materiáli alebo chybách počas spracovania, opravíme v rámci našej záručnej doby bezplatne alebo vymeníme poškodené časti, zakaždým podľa nášho výberu. Škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym zabudovaním a obsluhou, vápenatými usadeninami, nedostatočným ošetrovaním, vplyvom mrazu, normálnym opotrebením alebo neodborným pokusom o opravu, nespádajú pod túto záruku. Ak budú na čerpadle urobené zmeny, napr. odstrihnutie prípojného vedenia alebo sieťovej zástrčky, nárok na záruku zaniká. Za následné škody, ktoré vzniknú výpadkom čerpadla alebo neodbornou prevádzkou, neručíme. V prípade uplatnenia záruky nám prosím bezplatne zašlite čerpadlo s dokladom o zakúpení prostredníctvom Vášho odborného predajcu, u ktorého ste čerpadlo kúpili.

Podvodní světlo UWL 1220/5 je určen k použití ve fontánách a zahradních jezírkách. Provozuje se na ochranné malé napětí 12 V.



Použití a instalace (viz obr. 1)

Transformátor neponožovat do vody! Přípojná zásuvka by měla být vzdálená alespoň 2 m od okraje zahradního rybníka.



Pozor! Transformátor se během provozu zahřívá.

Aby bylo zabezpečené dostatečné ochlazování, nesmí být transformátor zabudován do špatně provzdušněných skříněk. Provoz jen s bezpečnostním transformátorem.



Teplotní jištění

Podle bezpečnostních předpisů na ochranu proti škodám vestavěné teplotní jištění transformátor při přehřátí vypne. Zkontrolujte provozní podmínky a vyměňte transformátor.

Napájecí napětí podle typového štítku na transformátoru.

Světlo není dovoleno nosit, zavěšovat nebo tahat za přípojovací kabel.

Světlo 20 W lze používat ve vodě, ale i mimo vodu.

Při provozu mimo vodu musí být bezpodmínečně dodržena minimální vzdálenost 0,5 m od hořlavých předmětů.*

Max. hloubka ponoření 1 metry! IP 68  **1 m**   **0,5 m**  *

Různé možnosti připevnění a instalace, podle rozsahu dodávky, vyplývají z **obr. 2 - 6**.

Pro barevné podvodní osvětlení je možné tyto světla ideálně doplnit barevnými filtry nebo mechanismy pro střídání barev!



Výměna žárovky (viz obr. 7)

Pozor! Jako náhradní žárovku je možné použít (téměř) všechny běžné halogenové žárovky, **typ GU 5.3, max. 20 W**.



1. Zástrčku napájecího kabelu vytáhněte ze zásuvky a zajistěte proti opětovnému zapojení.
2. Světlo kompletně vyjměte z vody.
3. Skříň světla (6) uchopíte a rámeček světla (1) odšroubujete proti směru pohybu hodinových ručiček.
4. Sejměte skleněný kryt (2).
5. Žárovku (3) vyjměte z pláště (6) a stáhněte keramickou objímku (4).
6. Před opětovnou montáží světla je nutné vyčistit skleněný kryt (2) a těsnicí kroužek (5). Nepoužívejte ostré předměty ani abraziva. Těsnicí kroužek (5) je připevněn na horní hraně pláště, nesnímejte jej.
7. Vyměňte žárovku (3), zasuněte ji do objímky (4) a vložte ji zpět do pláště (6).
8. Skleněný kryt (2) položte na těsnicí kroužek (5) na plášť (6), nasuňte rámeček světla (1) a zašroubujte jej ve směru pohybu hodinových ručiček.



Záruční podmínky

Pro toto čerpadlo máte nárok na poskytnutí záruky v trvání **24 měsíců (s výjimkou lampy)**, který začíná se dnem dodání. K tomuto účelu slouží jako potvrzení doklad o zaplacení. Škody, které mají původ ve vadě materiálu nebo v chybném zpracování bezplatně opravíme během záruční lhůty nebo podle našeho uvážení nahradíme poškozené díly. Škody, které vznikly chybou v montáži nebo obsluze, kvůli vápenným usazeninám, nedostatečné péči, působením mrazu, normálním opotřebením nebo neodbornými pokusy o opravu, pod tuto záruku nespádají. Objeví-li se na vašem čerpadle změny, například odřiznuté vedení přípojky na síť nebo síťové zástrčky, nárok na poskytnutí záruky zaniká. Za následné škody vzniklé výpadkem čerpadla nebo neodbornou manipulací nezodpovídáme. V případě požadavku záruky nám, prosím, čerpadlo bezplatně pošlete spolu s dokladem o koupi od vašeho specializovaného obchodníka, u kterého jste čerpadlo koupili.

Podvodni reflektor UWL 1220/5 je predviden za uporabo v vodnjakih in vrtnih bazenčkih. Sme se ga poganjati z zaščitno malo napetostjo od 12 V.



Obratovanje in instalacija (Poglejte sl. 1)

Transformatorja ne potaplajte v vodo!

Priključna vtičnica naj bo vsaj 2 m oddaljena od roba vrtnega bazenčka.



Pozor! Med obratovanjem se transformator segreje.

Da bi zagotovili dovolj hlajenja, transformatorja ne smete vgraditi v slabo prezračevano ohišje. Uporaba samo z zaščitnim transformatorjem.



Temperaturna varovalka

V skladu z varnostnimi predpisi za zaščito pred poškodbami izklopi vgrajena temperaturna varovalka transformator v primeru pregrevanja. Preverite pogoje obratovanja in zamenjajte transformator.

Omrežna priključna napetost v skladu s tipsko ploščico transformatorja.

Reflektorja ne nosite, obešajte ali vlecite za priključni kabel.

Reflektor s 20 wattov se lahko uporablja v ali zunaj vode.

Pri obratovanju zunaj vode je treba obvezno vzdrževati minimalno oddaljenost do vnetljivih predmetov od 0,5 m.*

Maks. potopna globina 1 metre! IP 68  **1 m**   **0,5 m**  *

Različne možnosti pritrdjevanja in postavljanja lahko, odvisno od obsega dobave, vidite na **sl. 2 - 6**. Za barvno podvodno razsvetljavo lahko se ti reflektorji dopolnijo z barvnimi filtri ali izmeničnimi barvnimi učinki!



Zamenjava žarnice (Poglejte sl. 7)

Pozor! Kot zamenjava se lahko uporabljajo (skoraj) vse običajne halogene žarnice, ki odsevajo hladno svetlobo, **tipa GU 5.3 z maks. 20 wattov**.

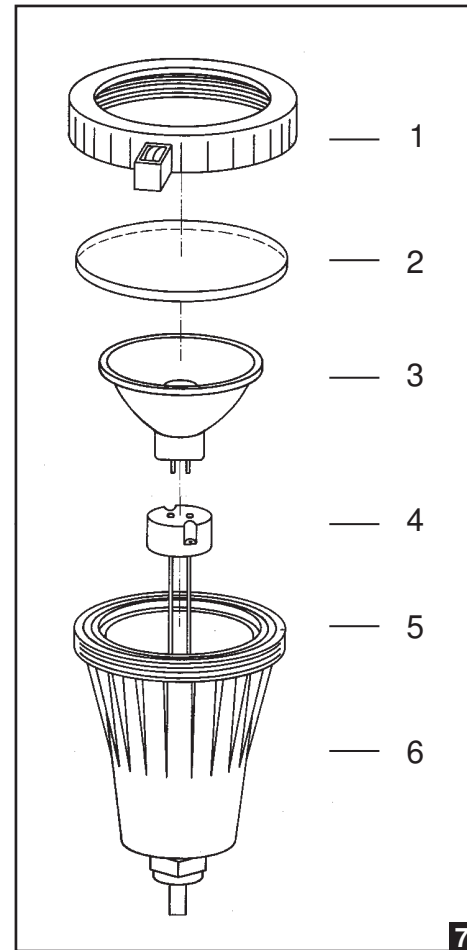
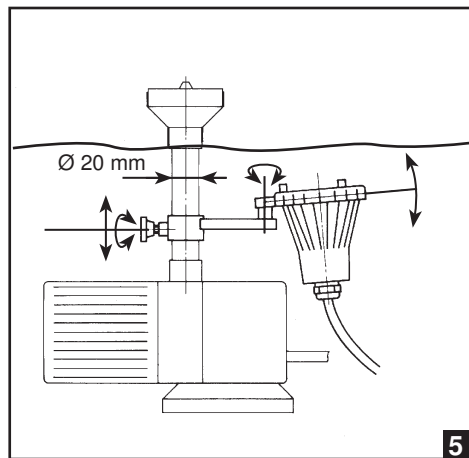
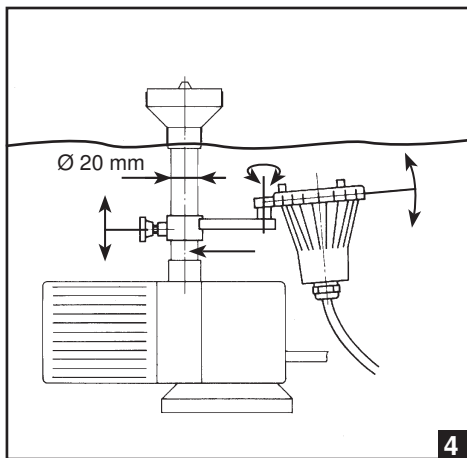
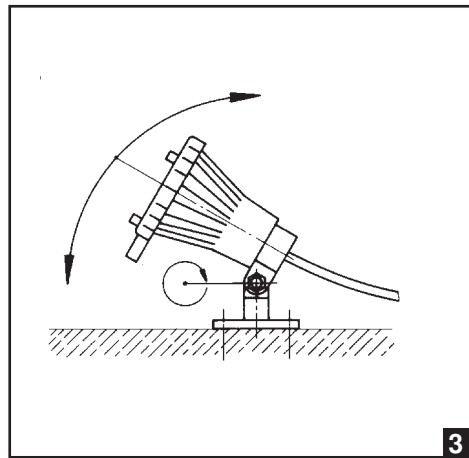
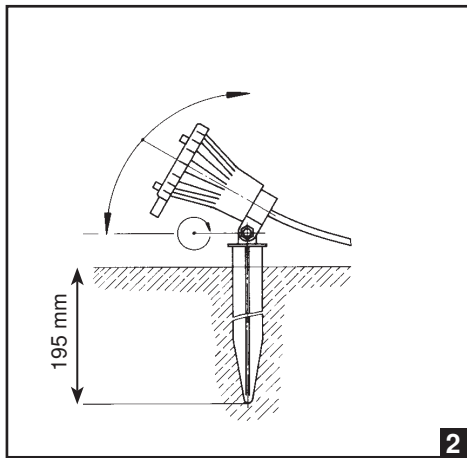
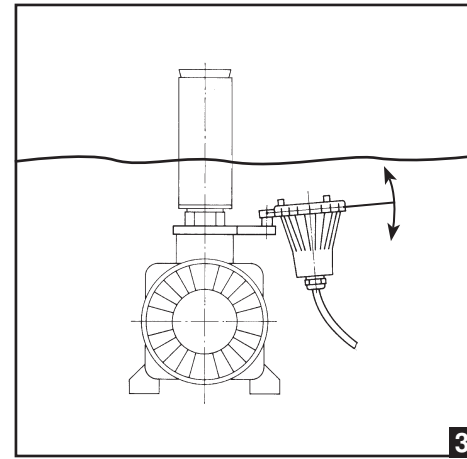
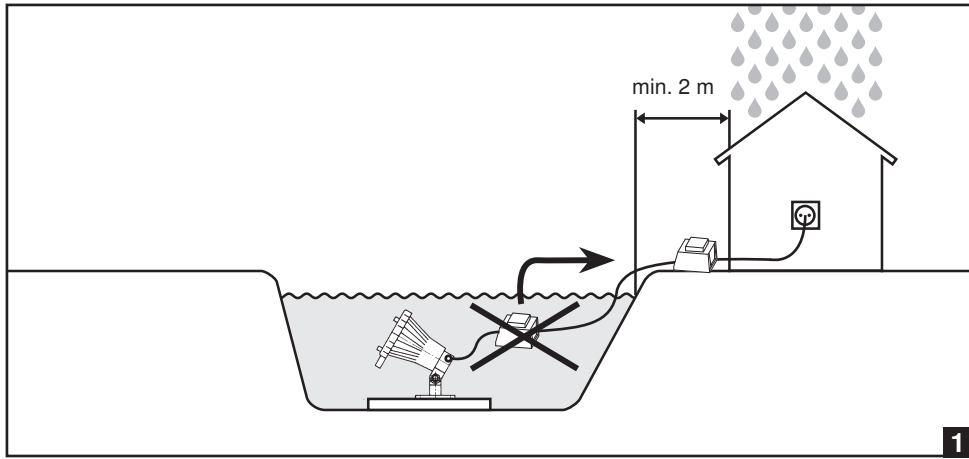


1. Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
2. Reflektor v celoti izvlecite iz vode.
3. Čvrsto držite ohišje reflektorja (6) in obroč reflektorja (1) odvijte v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev.
4. Snemite šipo (2).
5. Žarnico (3) odstranite iz ohišja (6) in snemite keramično držalo (4).
6. Pred ponovnim montiranjem reflektorja morata šipa (2) in tesnilni prstan (5) biti očiščena. Ne uporabljajte koničastih predmetov ali sredstev za čiščenje in poliranje. Tesnilni prstan (5) je pritrjen na gornjem robu ohišja in se ga ne sme odstranjevati.
7. Zamenjajte žarnico (3), vtaknite je v držalo (4) in vrnite nazaj v ohišje (6).
8. Šipo (2) postavite na tesnilni prstan (5) ob ohišju (6), natakните prstan reflektorja (1) in privijte v smeri vrtenja urinih kazalcev.



Garancijski pogoji

Pravice iz garancije na to črpalčko trajajo **24 mesecev (z izjemo žarnice)**, začeni od dneva dostave. Kot dokazilo velja originalni račun. Škode, ki izvirajo iz napak v materialu in obdelavi, bomo po lastni presoji brezplačno popravili v danem garancijskem roku ali zamenjali poškodovane dele. Škode, ki so nastale zaradi napak pri vgradnji ali uporabi, usedlin apnenca, pomanjkljive nege, pozebe, normalne izrabe ali nestrokovnih poskusov popravil, niso zajete s to garancijo. Pri spremembah na črpalčki, npr. rezanju priključnega omrežnega kabla ali omrežnega vtiča, prenehajo veljati pravice iz garancije. Ne prevzemamo odgovornosti za posledične škodo, ki so nastale zaradi izpada črpalke ali nestrokovne uporabe. V primeru uveljavljanja pravice iz garancije vas prosimo, da nam črpalčko z dokazilom o nakupu brezplačno pošljete preko strokovnega prodajalca, pri katerem ste kupili črpalčko.



Stempel und Unterschrift des Händlers / Kaufdatum
Dealerstempel / Koopdatum
Stamp and Signature of Dealer / Date of purchase
Cachet et signature du revendeur / Date d'achat
Sello y firma del comerciante / Fecha de la compra
Timbro e data del rivenditore / data d'acquisto
Assinatura e carimbo do distribuidor / Data de compra
A kereskedő bélyegzője és aláírása / Vásárlás időpontja
Pieczęćka i podpis sprzedawcy / Data zakupu
Штамп и подпись продавца / дата покупки
Myyjän leima ja allekirjoitus / Ostopäivämäärä
Pečiatka a podpis predajcu / Dátum kúpy
Razítko a podpis prodejce / Datum koupě
Žig in podpis prodajalca / Datum nakupa

